

Németország-Berlin: Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság

OJ S 169/2023 04/09/2023

Tájékoztató az eljárás eredményéről

Szolgáltatások

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

## I. szakasz: Ajánlatkérő

---

### I.1. Név és címek

Hivatalos név: Investitionsbank Berlin

Postai cím: Bundesallee 210

Város: Berlin

NUTS-kód: DE300 Berlin

Postai irányítószám: 10719

Ország: Németország

E-mail: [Ausschreibungen@ibb.de](mailto:Ausschreibungen@ibb.de)

Internetcím(ek):

Az ajánlatkérő általános címe: <https://www.ibb.de>

### I.4. Az ajánlatkérő típusa

Közzogi intézmény

### I.5. Fő tevékenység

Gazdasági és pénzügyek

## II. szakasz: Tárgy

---

### II.1. A beszerzés mennyisége

#### II.1.1. Elnevezés

Erstellung komplexer Publikationen - Bekanntgabe vergebener Auftrag

Hivatkozási szám: 2023-350

#### II.1.2. Fő CPV-kód

79000000 Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság

#### II.1.3. A szerződés típusa

Szolgáltatásmegrendelés

#### II.1.4. Rövid meghatározás

Der Auftragnehmer übernimmt unterschiedliche Aufgaben im Bereich Publikationserstellung von Redaktion über die Gestaltung von Diagrammen, Tabellen und Schaubildern, Satz, Layout, Korrekturen und Druck inklusive Verteilung für zwei bestehende und eventuell hinzukommende Publikationen.

#### II.1.6. Részekre vonatkozó információk

A beszerzés részekből áll: nem

### **II.1.7. A beszerzés végleges összértéke**

Érték áfa nélkül: 385 642,00 EUR

## **II.2. Meghatározás**

### **II.2.2. További CPV-kód(ok)**

79340000 Hirdetési és marketingszolgáltatások, 79822500 Grafikai tervezési szolgáltatások, 79823000 Nyomtatási és kézbesítési szolgáltatások, 79824000 Nyomtatási és elosztási szolgáltatások, 79300000 Gazdasági és piackutatás; közvéleménykutatás és statisztika, 22100000 Könyv, nyomtatott brosúra és prospektus, 79810000 Nyomtatási szolgáltatások

### **II.2.3. A teljesítés helye**

NUTS-kód: DE300 Berlin

A teljesítés fő helyszíne: Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin

### **II.2.4. A közbeszerzés ismertetése**

Die vom Auftragnehmer nach Maßgabe gesonderter Einzelaufträge geschuldeten Leistungen umfassen insbesondere die folgenden Leistungsspektren:

(1) Technische und inhaltliche Erstellung der Förderfibel 2024/2025 (ff.)

(2) Technische Erstellung Wohnungsmarktbericht 2023 (ff.) und Wohnungsmarktbarometer 2024 (ff.)

(3) Komplexe weitere Publikationen nach Bedarf

### **II.2.5. Értékelési szempontok**

Minőségi kritérium - Név: Methodik und Organisation (20 Punkte), Erstellung digitale Elemente aus der Förderfibel (40 Punkte), Überarbeitung Wohnungsmarktbericht 2022 Kapitel 4.6 (40 Punkte) / Súlyszám: 70

Költség kritérium - Név: Preis / Súlyszám: 30

### **II.2.11. Opciókra vonatkozó információ**

Opciók: nem

### **II.2.13. Európai uniós alapokra vonatkozó információk**

A beszerzés európai uniós alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos : nem

### **II.2.14. További információk**

## **IV. szakasz: Eljárás**

---

### **IV.1. Meghatározás**

#### **IV.1.1. Az eljárás fajtája**

Nyílt eljárás

#### **IV.1.3. Keretmegállapodásra vagy dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk**

A hirdetmény keretmegállapodás megkötésére irányul

#### **IV.1.8. A közbeszerzési megállapodásra (GPA) vonatkozó információk**

A szerződés a közbeszerzési megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik: igen

### **IV.2. Adminisztratív információk**

#### **IV.2.1. Az adott eljárásra vonatkozó korábbi közzététel**

A hirdetmény száma a Hivatalos Lapban: [2023/S 121-384448](#)

#### IV.2.8. Információ dinamikus beszerzési rendszer lezárásáról

#### IV.2.9. Információ előzetes tájékoztató formájában közzétett eljárást megindító felhívás lezárásáról

### V. szakasz: Az eljárás eredménye

---

**A szerződés száma:** 2023-350

**Elnevezés:**

Rahmenvertrag Erstellung komplexer Publikationen

Szerződés/rész odaítélésre került: igen

#### V.2. Az eljárás eredménye

##### V.2.1. A szerződés megkötésének dátuma

25/08/2023

##### V.2.2. Ajánlatokra vonatkozó információk

A beérkezett ajánlatok száma: 2

Kkv-któl érkezett ajánlatok száma: 2

Más EU-tagállamok ajánlattevőitől érkezett ajánlatok száma: 0

Nem EU-tagállamok ajánlattevőitől érkezett ajánlatok száma: 0

Elektronikus úton beérkezett ajánlatok száma: 2

A szerződést gazdasági szereplők csoportosulása nyerte el: nem

##### V.2.3. A nyertes ajánlattevő neve és címe

Hivatalos név: Runze & Casper Werbeagentur GmbH

Postai cím: Linienstraße 214

Város: Berlin

NUTS-kód: DE300 Berlin

Postai irányítószám: 10119

Ország: Németország

E-mail: [info@runze-casper.de](mailto:info@runze-casper.de)

Internetcím: <http://runze-casper.de>

A nyertes ajánlattevő kkv: igen

##### V.2.4. A szerződés/rész értékére vonatkozó információk

A szerződés/rész végleges összértéke: 385 642,00 EUR

##### V.2.5. Alvállalkozásra vonatkozó információk

### VI. szakasz: Kiegészítő információk

---

#### VI.3. További információk

(1) Angebote sowie Verfahrenskorrespondenz sind ausschließlich in deutscher Sprache zulässig.

(2) Die Verfahrenskommunikation wird ausschließlich elektronisch über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals abgewickelt.

(3) Zur Ausschreibung sind ergänzende Informationen und Formulare (Vergabeunterlagen) vorhanden. Diese sind bei der Erstellung der Teilnahmeanträge und Angebote unbedingt zu beachten bzw. zu verwenden. Die Vergabeunterlagen stehen ausschließlich auf dem

Deutschen Vergabeportal zum Download bereit. Für die Bieterkommunikation sowie für die Abgabe von Teilnahmeanträgen und Angeboten ist die kostenfreie Registrierung auf dem Deutschen Vergabeportal (<https://www.dtv.de/Center/>) unter Angabe des korrekten Unternehmensnamens erforderlich. Es ist sicherzustellen, dass Posteingänge über die angegebene Emailadresse regelmäßig abgerufen bzw. überwacht werden.

(4) Die zur Verfügung gestellten Unterlagen und Informationen sind vertraulich zu behandeln. Deren Veröffentlichung (auch auszugsweise) ist ohne Genehmigung der Vergabestelle unzulässig.

(5) Die zur Verfügung gestellten Vergabeunterlagen sind durch die Interessenten umgehend auf Vollständigkeit, Widerspruchsfreiheit und eventuelle Unklarheiten hin zu prüfen. Fragen und Anmerkungen von interessierten Unternehmen sind unverzüglich, spätestens jedoch bis zum 17.07.2023 und ausschließlich über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals zu stellen (durch Hinterlassen von Nachrichten im Projektraum).

Die Vergabestelle wird die Fragen und die Antworten darauf in anonymisierter Form allen Interessenten zur Verfügung stellen (ebenfalls über den Kommunikationsbereich des Deutschen Vergabeportals als Nachrichten der Vergabestelle). Die Interessenten werden über das Einstellen neuer Nachrichten der IBB im Projektraum per E-Mail informiert. Die von der Vergabestelle derart bereitgestellten Antworten werden Bestandteil der Vergabeunterlagen. Auf Beantwortung verspätet eingegangener Fragen besteht kein Anspruch.

(6) Die Beteiligung am Verfahren (u. a. Erstellung von Angeboten) erfolgt auf Kosten der interessierten Unternehmen.

Aufwendungen für die Erstellung von Angeboten, die geeigneten Bietern entstehen, welche vollständige, wertungsfähige Unterlagen eingereicht haben, werden bis zu einem Betrag in Höhe von insgesamt 1.000,00 EUR brutto nach Rechnungsstellung erstattet. Aufwendungen des Zuschlagsempfängers werden im Rahmen der vertraglich geschuldeten Leistung angerechnet.

(7) Die Angebote sind spätestens bis zum 24.07.2023, 10:00 Uhr, elektronisch über das Deutsche Vergabeportal einzureichen. Bitte beachten Sie, dass Sie alle erforderlichen Unterlagen ausgefüllt im Projektraum hochladen. Es ist sicherzustellen, dass nur gängige Dateiformate (xls, doc bzw. pdf, GAEB) verwendet werden.

Achtung: Eine elektronische Einreichung von Angeboten ist nur möglich, wenn sich das Unternehmen vor dem Ende der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung registriert hat!

(8) Bei Interesse bitten wir Sie, Ihr Angebot ausschließlich über die Vergabeplattform des DTVP (entweder in der Rubrik Angebote oder über das Cosinex-Bietertool) einzureichen. Die Übermittlung per E-Mail, per Post oder über die Rubrik "Kommunikation" auf dem Deutschen Vergabeportal ist nicht zulässig und kann zum Ausschluss des Angebots führen.

Bekanntmachungs-ID: CXP4YRX6VSC

#### **VI.4. Jogorvoslati eljárás**

##### **VI.4.1. A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv**

Hivatalos név: Vergabekammer des Landes Berlin

Postai cím: Martin-Luther-Str. 105

Város: Berlin

Postai irányítószám: 10825

Ország: Németország

E-mail: [vergabekammer@senweb.berlin.de](mailto:vergabekammer@senweb.berlin.de)

Telefon: +49 3090138316

Fax: +49 3090137613

Internetcím: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

#### **VI.4.2. A békéltetési eljárást lebonyolító szerv**

Hivatalos név: Vergabekammer des Landes Berlin

Postai cím: Martin-Luther-Str. 105

Város: Berlin

Postai irányítószám: 10825

Ország: Németország

E-mail: [vergabekammer@senweb.berlin.de](mailto:vergabekammer@senweb.berlin.de)

Telefon: +49 3090138316

Fax: +49 3090137613

Internetcím: <https://www.berlin.de/sen/wirtschaft/wirtschaft/wirtschaftsrecht/vergabekammer>

#### **VI.4.3. Jogorvoslati kérelmek benyújtása**

A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:

Auf § 160 Absatz 3 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) wird hiermit hingewiesen. Der Nachprüfungsantrag ist danach unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

#### **VI.5. E hirdetmény feladásának dátuma**

30/08/2023